

## Comment désinfecter l'eau potable How to Disinfect Drinking Water

### Pourquoi devrais-je désinfecter mon eau potable?

L'eau potable est désinfectée pour détruire les micro-organismes (les bactéries, les virus et les parasites) à l'origine de maladies qui peuvent s'y trouver.

De nombreuses maladies différentes sont propagées par l'eau potable contaminée par des micro-organismes, y compris *le campylobacter*, *le choléra*, *la dysenterie amibienne*, *la lambliaze (Giardia)* et *la cryptosporidiose*.

Ces organismes s'introduisent généralement dans les approvisionnements d'eau potable lorsque les sources d'eau (c'est-à-dire les lacs, les ruisseaux), les canalisations fournissant l'eau potable de la communauté ou les réservoirs de retenue sont contaminés par les déchets animaux ou les égouts.

Généralement, les eaux de surface, comme les ruisseaux et les lacs, sont plus susceptibles de contenir des organismes à l'origine de maladies que l'eau souterraine. Les puits profonds sont plus sûrs que les puits en surface. En fait, les puits creusés à faible profondeur sont souvent aussi contaminés que les lacs ou les ruisseaux.

### Quand devrais-je désinfecter mon eau potable?

Vous devriez désinfecter votre eau potable si :

- Votre communauté a reçu une mise en garde sur la nécessité de faire bouillir l'eau;
- Vous utilisez l'eau directement d'un ruisseau, d'un lac ou d'un puits peu profond;
- Les tests de laboratoire de votre eau démontrent qu'elle contient des coliformes fécaux;
- Un tremblement de terre ou autre désastre a perturbé l'approvisionnement d'eau de votre communauté;
- Vous voyagez dans une région où l'eau n'est pas convenablement traitée (les pays du tiers-monde); ou
- Vous avez un système immunitaire affaibli (dans un tel cas, vous devriez désinfecter toute votre eau potable).

### La désinfection de petites quantités d'eau

#### Ébullition :

L'ébullition est la meilleure façon de détruire les bactéries, les virus et les parasites. Une ébullition complète pendant au moins une minute est recommandée. Si vous vous trouvez à une altitude de plus de 2 000 mètres (6 500 pieds), vous devriez faire bouillir l'eau pendant au moins deux minutes

pour la désinfecter. **REMARQUE** : Ces recommandations ne sont pas valables si l'eau est visiblement extrêmement polluée ou sujette à une contamination chimique.

Pour enlever le goût plat de l'eau bouillie, laissez-la reposer dans un récipient propre et couvert pendant quelques heures ou versez de l'eau bouillie refroidie d'un récipient propre à l'autre de façon répétée.

#### Désinfection par utilisation de méthodes chimiques :

L'eau de javel non parfumée (5 % de chlore) peut occasionnellement être un bon désinfectant, par exemple lorsque l'eau *n'est pas* extrêmement polluée ou que la lambliaze ou la cryptosporidiose *ne* sont *pas* un souci.

Les désinfections par utilisation de l'eau de javel sont plus efficaces avec l'eau chaude. Ajoutez 1 goutte (0,05 mL) d'eau de javel à 1 litre d'eau, brassez et laissez reposer pendant au moins 30 minutes avant de boire.

Doublez la quantité d'eau de javel pour l'eau trouble ou froide.

- Une légère odeur de chlore devrait être encore perceptible à la fin des 30 minutes d'attente si vous avez ajouté suffisamment d'eau de javel.

L'action désinfectante de l'eau de javel dépend aussi bien du temps d'attente que de la quantité utilisée. Plus on laisse reposer l'eau longtemps **après** avoir ajouté l'eau de javel, plus la désinfection sera efficace. **REMARQUE** : **L'eau de javel ne détruit pas bien les parasites de la lambliaze (Giardia) ou de la cryptosporidiose.** La quantité d'eau de javel requise pour détruire ces parasites rend l'eau pratiquement impossible à boire. Si la lambliaze ou la cryptosporidiose sont à redouter dans votre eau, l'ébullition est la meilleure façon de vous assurer que l'eau sera potable.

#### Comprimés de chlore :

Suivez les instructions du fabricant.

#### Iode :

Si possible, utilisez de l'eau tiède (20 °C) et laissez reposer pendant au moins 20 minutes après avoir mélangé avant de boire.

Pour l'eau froide (5 à 15 °C), attendez 40 minutes après le mélange.

Si vous utilisez de la teinture d'iode à 2 %, versez 10 gouttes (0,5 mL) dans chaque litre d'eau.

Pour les comprimés d'iode, suivez les instructions du fabricant.

**VEUILLEZ PRENDRE NOTE :**

Les femmes enceintes ne devraient pas utiliser des gouttes d'iode pour purifier l'eau puisqu'elles

pourraient avoir un effet sur le fœtus. L'iode ne devrait pas être utilisé pour désinfecter sur une longue période de temps puisque l'utilisation prolongée peut causer des problèmes de thyroïde.

### La désinfection de grandes quantités d'eau en réservoirs ou en barils

Utilisez toujours des récipients propres conçus pour l'entreposage de nourriture ou d'eau. Vous pouvez utiliser l'eau de javel domestique (habituellement aux alentours de 5 % de chlore) ou les produits commerciaux à base d'eau de javel (habituellement 10 % de chlore).

Le tableau ci-dessous indique la quantité d'eau de javel domestique à ajouter pour différentes tailles de récipients *pour désinfecter une eau relativement propre*.

**Si vous traitez l'eau provenant d'un lac, d'un ruisseau ou d'un puits peu profond, utilisez deux fois la quantité d'eau de javel domestique (5 % de chlore) indiquée dans le tableau ci-dessous et attendez deux fois plus longtemps avant de boire** puisqu'il est plus probable que cette eau contienne des parasites résistants au chlore issus d'excréments animaux. **Laissez l'eau reposer pendant au moins une heure après avoir ajouté l'eau de javel avant de la boire.** Si l'eau est à moins de 10 °C ou a un pH supérieur à 8, laissez-la reposer durant au moins deux heures avant de boire.

| Gallons d'eau à désinfecter (équivalent montré entre parenthèses) | Quantité d'eau de javel domestique (5 %) à ajouter * |
|---|--|
| 1 gal. (4,5 litres)   | 2 gouttes (0,18 mL)                                  |
| 2 1/5 gal. (10 litres)  | 5 gouttes (0,4 mL)                                   |
| 5 gal. (23 litres)  | 11 gouttes (0,9 mL)                                  |
| 10 gal. (45 litres)   | 22 gouttes (1,8 mL)                                  |
| 22 gal. (100 litres)  | 3/4 cuiller à café (4 mL)                            |
| 45 gal. (205 litres)  | 1 1/2 cuiller à café (8 mL)                          |
| 50 gal. (230 litres)  | 1 3/4 cuiller à café (9 mL)                          |
| 100 gal. (450 litres)   | 3 1/2 cuillers à café (18 mL)                        |
| 220 gal. (1 000 litres)   | 8 cuillers à café (40 mL)                            |
| 500 gal. (2 200 litres)   | 6 cuillers à soupe (90 mL)                           |
| 1000 gal. (4 550 litres)  | 6 1/2 onces ou 12 cuillers à soupe (180 mL)          |

\*L'addition d'eau de javel domestique (5 %) à ces quantités produira une eau contenant approximativement 2 parties par million de chlore (environ 0,0002 pour cent).

**Pour toute question sur votre eau potable, veuillez contacter votre responsable local de la santé environnementale.**

Pour plus de renseignements sur les dossiers santé de C.-B., veuillez consulter le site Internet suivant: [www.bchealthguide.org/healthfiles/index.stm](http://www.bchealthguide.org/healthfiles/index.stm), ou vous rendre à votre unité de santé publique locale.

Appelez le service Info-Santé disponible 24 heures sur 24 offert par les infirmières et les infirmiers de C.-B. pour parler à une infirmière ou un infirmier autorisés :

- Dans la région métropolitaine de Vancouver, composez le 604-215-4700
- Ailleurs en C.-B., composez le numéro sans frais 1-866-215-4700
- Pour les sourds et malentendants, composez le 1-866-889-4700
- Un pharmacien ou une pharmacienne est disponible tous les jours de 17 h à 9 h
- Un service de traduction est offert dans plus de 130 langues sur demande.

Visitez le Guide-Santé en ligne de C.-B., un monde d'information santé sur lequel vous pouvez compter, à l'adresse suivante: [www.bchealthguide.org/](http://www.bchealthguide.org/)